

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015 MAISON DE QUARTIER DES LIBELLES



LE MOT DU COMITÉ

Notre Maison de quartier

Un lieu commun où l'on trouve toujours quelqu'un,
Un centre de loisirs qui procure du plaisir.
La maison de quartier est faite pour bouger, s'y retrouver,
C'est un endroit de partage, parfois victime de cambriolage.
Quelle désolation à la découverte de cette intrusion !
Cette confiance accordée si vite bafouée.
Peu importe, nous nous relevons et rouvrons notre porte
A tous ceux qui recherchent un accueil chaleureux,
Un endroit de partage pour n'importe quel âge,
Et tant pis pour celui qui n'a rien compris
A ce que signifie notre Maison de Quartier !

Anne Gisler,
Présidente

La Maison de quartier des Libellules a été très impliquée dans diverses collaborations avec les partenaires du quartier dont l'école des Libellules, les TSHM, l'HETS, etc...

Ceci s'est déroulé dans le respect, la convivialité et la joie, valeurs qui correspondent parfaitement à ce lieu.

Je souhaite vivement que cette maison puisse vivre le plus longtemps possible afin de continuer à animer ce quartier qui le lui rend bien.

Je remercie sincèrement les moniteurs, les animateurs, le secrétariat, le personnel technique et les stagiaires de leurs efforts qui rendent ce lieu exceptionnel.

Giuseppina Liberto,
vice-Présidente



JOURNÉE DU REFUS DE LA MISÈRE À LA MAISON DE QUARTIER DES LIBELLULES

Sise dans un quartier interculturel, la Maison de Quartier des Libellules a accueilli le 10 octobre dans ses locaux la commémoration genevoise de la journée officielle du refus de la misère.

Un excellent repas, préparé par des dames fréquentant la maison de quartier, a précédé un forum. Celui-ci a porté sur des thèmes qui les touchent les adultes de près : le travail et l'avenir de leurs enfants, le logement et l'aide sociale. Dans le même temps, les enfants ont pu s'exprimer sur le thème « regarde comment c'est chez moi ».

Plusieurs ateliers de henné, de recyclage, de maquillage et de jeux en extérieur ont laissé place au spectacle « je te retrouverai », du Club de Jonglerie de Genève, qui a illuminé cette fin d'après-midi. La présence imprévue d'un magicien a aussi été vivement appréciée par les jeunes et les moins jeunes. Ensuite, ce fut au tour de Mandy, Pecho et Besario de nous emmener avec eux sur une musique flamenco et manouche flamboyante, puis de reggae avec James et Masan, habitants du quartier. Une soupe fut ensuite servie pour clore cette journée pleine de sourires.

Cette journée a été organisée en collaboration du collectif du 17 octobre. Une sortie à l'ONU permettant aux habitant(e)s des Libellules d'assister à la commémoration officielle de l'évènement a d'ailleurs été proposée par la suite.

Jean-Claude Etienne,
membre

COMITÉ ET ÉQUIPE

Membres du comité

Anne Gisler, Présidente
Saïda Duru, Trésorière
Giuseppina Liberto, vice-Présidente
Jean-Clément Gössi, membre
Jean-Claude Etienne, membre
Xavier De Paz, membre
Mahdi Akbari, membre
Gandi Muhamad, membre

Equipe d'animation et personnel

Isabelle Lamm, animatrice socio-culturelle
Joseph Minniti, animateur socio-culturel
Cédric Scholl, animateur socio-culturel
Adriana Saladin, monitrice
Ondine Stefanelli, monitrice
Ismael Buchs, moniteur
Steve Carreira, moniteur remplaçant
Chantal Mosimann, secrétaire sociale
Florije Iseni, nettoyeuse
Hamdi Indahyare, nettoyeuse

Cours de français

Barbara Lanzilao, formatrice niveau débutant
Laure-Emmanuelle Spitz Juillerat, formatrice niveau débutant
Geni Deli, formatrice niveau élémentaire
Lolvé Tillmanns, formatrice alphabétisation
Véronia Krähenbühl, formatrice primo-débutant école des mamans
Carolina Perez, monitrice
Jehan Baazaoui, monitrice et assistante administrative

BILAN 2015

En 2015, nous avons travaillé à l'amélioration des cours de français en favorisant deux nouveaux cours venant compléter le dispositif actuel. En effet, la demande croissante et la présence de femmes qui ont des besoins spécifiques nous a poussé autour d'une réflexion plus large afin de répondre aux problématiques traversées par ces femmes.

En début d'année, nous avons démarré un cours spécifique d'alphabétisation, puis à la rentrée de septembre, avec le soutien de l'école des Libellules et la Source Bleue un cours de français pour primo-débutantes. Ces différents cours sont financés par le Bureau de l'Intégration des Etrangers (BIE) qui subventionne de nombreux projets du même type sur le canton, ainsi que du fond FACS.

En parallèle, nous avons entamé un processus d'évolution du dispositif de centre aéré d'été. Pour la première fois, les effectifs d'enfants par semaine ont été diminués et le nombre de jours effectués a augmenté. Cela a permis une autre forme de dynamique avec les enfants, favorisant une meilleure intégration. Le bilan de ce nouveau type de centre aéré s'avère positif, autant du point de vue des professionnels que celui des enfants. Nous avons en outre préservé la capacité totale des quatre centres participant à ce projet.

Cette année, nous avons également effectué des activités d'été pour adolescents grâce à la participation des TSHM de Vernier, ainsi que du soutien financier « ados-été » de la FASe.



PERSPECTIVES 2016, OU «ANNÉE SOCIO-CULTURELLE AVEC UN GRAND C»

A travers nos expériences de l’Ethnopoly, des différents vernissages auxquels nous avons participé et la collaboration autour de la journée du refus de la misère, nous avons été chaque fois surpris par l’enthousiasme et l’intérêt de notre public pour la dimension interculturelle.

Pour la nouvelle année, nous avons dans nos cartons différents projets, certains ayant démarré dès le début 2016 autour de collaborations avec différents artistes et la Haute Ecole d’Art et de Design (HEAD).

Quelques exemples :

- Exposition à l’Ariana, durant 3 mois, d’œuvres en terre cuite faite « Maison de Quartier des Libellules »
- Projets de mosaïques et de danses culturelles
- Sorties culturelles à l’Ariana et ateliers autour des sens proposés par le musée
- Nouvel Ethnopoly
- Sorties culturelles avec l’accueil socio-éducatif de jeunes migrants dans le cadre de l’ACPO

... et encore une multitude d’autres idées et projets qui nous parviendront, comme souvent, en cours d’année.



CALENDRIER DES ACTIVITÉS EN 2015

JANVIER

- Dans le cadre du festival du petit Black Movie, nous avons proposé deux séries de projections.
- Concert de l'atelier de cornemuse galicienne de l'association « Alento del Fol » qui propose des ateliers et cours dans nos murs.
- Prêt de la sono de la MQ pour la patinoire durant toute sa période aux Libellules. Activité gérée par l'association des habitants des Libellules, AQHL.
- Accueil d'un groupe du GIAP dans la salle polyvalente avec une Installation d'une console de jeu pour de la danse en vidéo.

FÉVRIER

- Sortie familiale à pieds à Aigues-Vertes durant les vacances scolaires, mur de grimpe, visite de la ferme, disco, spaghettis party. Parents et enfants ont bénéficié de toutes les activités proposées.
- Ateliers de marionnettes pour les ados avec des professionnels (renouvelé 6 fois) durant les vendredis soir.
- Word-café interprofessionnel sur l'hyperactivité. Une vingtaine de personnes venant de différentes institutions se sont inscrites à cette journée d'échanges.

MARS

- Partenariat pour le projet d'un court-métrage dans l'école des Libellules avec une étudiante en 2^{ème} année à la HEAD en art visuel.
- Ateliers sur l'alimentation avec la Fédération Romande de la Consommation (F.R.C). Discussion avec les mamans sur le descriptif des ingrédients.
- Assemblée Générale de l'association avec une présentation des activités dans la maison de quartier par les intervenants, stagiaires, moniteurs-monitrices, enseignantes des cours.
- Animations dans le quartier de Gordon-Bennett avec les TSHM. Mise en place d'ateliers de bricolage dans une arcade aménagée.

AVRIL

- Spectacle des « 1001 nuits », 2 représentations proposées pour du tout public. Invitation de l'EMS de la Vendée. Soupe pour tous. Semaine des vacances scolaires.
- Présentation de l'association Appartenance, soutien pour les femmes migrantes. Echanges avec les personnes présentes à l'accueil.
- Sortie à pied au terrain de Mamajah pour une activité de plantage d'une haie en saule avec des enfants et des adolescents.
- Collaboration avec l'école des Libellules, installation de la sono pour un spectacle de danse dans la cour de l'école.

MAI

- Sortie familiale pour le vernissage de l'album photo des Libellules par Christian Lutz à l'Hôtel de ville de Genève. Les habitants du quartier sont venus avec notre équipe.
- Word-café interprofessionnel sur l'hyperactivité.

JUIN

- Ethnopoly première édition, Aire-Lignon-Libellules.
- Prêt de salle à l'association de la Belle-Toile.
- Collaboration pour la fête d'école des Libellules, sono et DJ.
- Fête des cours de français.



JUILLET

- Centre aéré enfant sur le terrain de Mamajah.
- Prêt de la cuisine à l'IMAD du Lignon.

AOÛT

- Centre aéré enfants sur le terrain de Mamajah.
- Camp + centre aéré adolescents, sorties à vélos, ballades, lac.



SEPTEMBRE

- Invitation familles, sortie au cirque Knie
- Assemblée Générale de la FCLR.
- Réunions du réseau social, Inter centre, jeunesse.
- Sortie familiale à Lully.
- Collaboration professionnels et bénévoles au foyer des Tattes.



OCTOBRE

- Collaboration avec le collectif du 17 octobre, table ronde sur la journée du refus de la misère, repas collectif, exposition photos, conférence aux palais des Nations Unies avec des habitants du quartier.
- Mise en place du projet «école des mamans» aux Libellules avec le Bureau de l'intégration des étrangers (B.I.E).
- Atelier alimentation sur le sucre avec la F.R.C.

NOVEMBRE

- Début des cours à l'école des mamans.
- AG de l'association «Prisoneiro do Samba».
- Ateliers alimentation avec la F.R.C.

DÉCEMBRE

- Vernissage de l'exposition photos de l'association Appartenance.
- Prêt de salle séance SCOS-TSHM.
- Fête de l'Escalade à la MQ, maquillages, déguisements.
- Fête de fin des cours de français



LE MOT DE LA TRÉSORIÈRE

Nous terminons cet exercice avec un excédent de CHF 9'222.- qui s'explique notamment par le fait que bon nombre de nos activités se sont faites en collaboration ou avec le soutien d'autres institutions telles que le Bureau d'Intégration des Etrangers (BIE), la ville de Vernier notamment avec le contrat de quartier, la FASE avec le fonds FACS et ado-été, l'école primaire des Libellules et les TSHM.

En effet, sans ces collaborations, nous n'aurions pas pu étendre nos capacités d'actions et diverses offres aux habitants de Vernier n'auraient pas pu se faire (cours de français, Ethnopoly, ateliers, camps ados, etc.).

J'adresse donc tous mes remerciements aux collaborateurs, bénévoles, membres du comité, autorités communales, professionnels de la commune, partenaires des institutions cantonales, FASE et FCLR qui nous soutiennent toujours très activement.

Saïda Duru, Trésorière

Maison de quartier des Libellules		
BILAN au 31 décembre 2015		
	2014	2015
ACTIF	2014	2015
Actifs circulants	11'764.87	18'108.57
Caisses	195.15	581.10
Poste-association	9'013.24	14'221.39
Poste-animation	2'556.48	3'306.08
Actifs transitoires	1'656.00	1'641.00
Charges payées d'avance	210.00	1'166.00
Produits à recevoir	1'446.00	475.00
Actifs immobilisés	0.00	5'743.00
Mobilier et matériel		5'743.00
Total de l'actif	<u>13'420.87</u>	<u>25'492.57</u>
PASSIF	2014	2015
Passifs transitoires	2'360.63	4'733.15
Charges à payer	2'320.63	2'733.15
Produits à rembourser	40.00	2'000.00
Engagement courants		477.18
Créanciers sociaux		477.18
Fonds propres	11'060.24	20'282.24
Capital	11'013.25	11'060.24
Résultat de l'exercice	46.99	9'222.00
Total du passif	<u>13'420.87</u>	<u>25'492.57</u>

Maison de quartier des Libellules
COMPTES DE PERTES ET PROFITS 2015

CHARGES			
	Résultat 2014	Budget 2015	Résultat 2015
Frais fixes	2'669.00	2'630.00	2'747.15
Intérêts, frais bancaires et impôts	246.50	130.00	357.55
Primes d'assurances	870.40	1'000.00	808.50
Internet et téléphone	1'552.10	1'500.00	1'581.10
Frais généraux	15'402.92	11'840.00	14'160.48
Achat mobiliers et machines	4'778.40	2'800.00	6'222.30
Honoraires/entretien locaux et mobilier	4'607.67	3'000.00	3'325.73
Fourniture de bureau	1'880.15	900.00	465.75
Informatique et entretien bureau	3'920.50	4'800.00	3873.20
Affranchissements	216.20	340.00	273.50
Animation	15'220.55	22'400.00	19'999.97
Matériel d'animation	2'502.50	3'000.00	3'778.70
Buvettes fêtes	858.90	3'500.00	0.00
Frais de sorties	1'717.50	3'500.00	4'327.70
Alimentation et boissons	7'671.45	8'000.00	8'886.50
Frais de carburant et transport	1'440.00	2'000.00	535.40
Pharmacie et autres fournitures	356.70	400.00	322.85
Communication	673.50	2'000.00	2'148.82
Personnel & Pts Jobs	14'088.95	9'500.00	11'235.15
Frais de formation et autres personnels payés par le centre	2'552.05	1'500.00	1'356.50
Intervenants, cachets	6'215.00	4'000.00	3'600.00
Stagiaires	3'150.00	2'000.00	3'430.00
Petits job	2'171.90	2'000.00	2'848.65
Associatif	23'443.84	4'400.00	84'229.28
Frais de réunion et repas	2'602.70	3'000.00	2'058.40
Amortissements et divers	0.00	1'000.00	197.00
Cotisations et fiduciaire	400.00	400.00	546.50
Nourriture Cuisine du Monde	9'112.95		8'439.20
Défraiements Cuisine du Monde	8'817.00		7'138.60
Frais transport Cuisine du Monde	365.00		411.30
Matériel Cuisine du Monde	661.20		1'567.15
Total Cuisine du Monde	18'956.15		17'556.25
Salaires Cours de français			53'634.18
Charges sociales cours de français			5'095.24
Assurance et matériel Cours de français			3'132.26
Accueil bébé			1'849.45
Total cours de français			63'711.13
Charges exceptionnelles	1'484.99		160.00
Total des charges MQ	70'825.26	50'770.00	132'372.03
Pièces FASE	483'343.01	0.00	491'251.30
salaires bruts (pièce FASE)	325'354.75		329'268.45
Charges sociales et assurances (pièce FASE)	70'874.66		70'625.05
Loyer et charges (pièce FASE)	87'113.60		91'357.80
TOTAL DES CHARGES	554'168.27	50'770.00	623'623.33
PRODUITS			
	Résultat 2014	Budget 2015	Résultats 2015
Accueil	717.30	1'500.00	70'707.50
Participation usagers accueil	717.30	1'500.00	1'238.00
Participation FASE ado été			3'920.00
Participation cours français			9'625.00
Participation BIE			55'924.50
Total cours de français			65'549.50
Associatif	70'154.95	49'270.00	70'886.53
Cotisations et dons	724.30	750.00	620.00
Divers, remboursement	281.50	500.00	67.38
Subvention communale ordinaire	47'000.00	48'000.00	48'000.00
Subvention communale extraordinaire (CQ)			4'200.00
Intérêts bancaires et postaux	11.10	20.00	4.15
Produits et rembours. Cuisine du Monde	20'988.05		17'995.00
Produits exceptionnels	1'150.00		0.00
Total des produits MQ	70'872.25	50'770.00	141'594.03
Pièces FASE	483'343.01	0.00	491'251.30
remb. Indemnités journalière maladie (pièce FASE)	973.00		0.00
Subvention cantonales (pièce FASE)	217'512.41		221'377.50
Subventions communales traitement (pièce FASE)	177'744.00		178'516.00
Subvention pour loyer locaux (pièce FASE)	87'113.60		91'357.80
TOTAL DES PRODUITS	554'215.26	50'770.00	632'845.33
Charges exercice antérieur			
Résultat de l'exercice (exploitation)	46.99		9'222.00



REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier :

- Le BIE qui, par ses conseils et son soutien financier, nous a permis de maintenir et étoffer nos cours de français.
- La Ville de Vernier pour les locaux et nos subventions annuelles.
- La FASE, qui à travers le fond FACS, Ados-été ou « Alimentation et mouvement » financé par la direction générale de la santé et de promotion santé Suisse. Ces différentes sources de subventions externes nous ont permis de compléter nos activités et notre matériel pour offrir davantage à aux habitants.
- Durant l’Ethnopoly , le Contrat de Quartier pour son soutien financier, les SIG pour le prêt de leur salle sans laquelle cette journée n’aurait pas eu lieu, tous les participants bénévoles, les écoles primaires des Libellules, d’Aire et Lignon notamment pour leur participation active à cette journée.
- La FLCR pour leur soutien au comité de la Maison de Quartier des Libellules.
- Les TSHM pour leur disponibilité autour de nos différents projets et pour l’été avec les adolescents.
- La Source bleue et l’OMP pour la mise à disposition de leurs locaux pour le projet d’école des mamans.
- Le SCOS pour leur travail primordial pour beaucoup de nos usagers.
- Les espaces verts, le service de location de matériel et le service technique qui répondent à nos demandes aussi folles soient-elles.
- Le Petit Black Movie qui chaque année nous offre une splendide sélection de courts métrages.
- Mamajah pour leur collaboration au centre aéré et l’association pré-en-bulle pour la passation de leur terrain.
- L’édicule d’art pour l’accueil des enfants du quartier lors de leur projet de dessins collectifs.
- Merci à Steve, Quentin et Jeffrey, ainsi que Maud, Silvia, Célia, Mathias et Koura, stagiaires de longue durée, qui apportent à ce lieu le dynamisme, la jeunesse et la joie.
- Merci à Nicole de la Ludothèque qui permet, par sa bienveillance aux nombreux enfants et parents du quartier d’avoir un espace de jeux accueillant et rassurant.
- Merci à Mr Ernest Griener pour son écoute attentive, son cœur et sa disponibilité.
- Merci à Mme Falquet, ainsi que les éducateurs de l’école pour leur travail de réseau exemplaire.
- Merci à Alexandra Pittet pour sa pêche, son enthousiasme et la foi qu’elle eu dans ce quartier.
- Merci à Thomas Gremaud pour son dynamisme et ses personnalisations capillaires.
- Merci à Angelo Torti pour sa présence bienveillante à nos côtés.
- Merci à Carolina, Jehan et les formatrices de français sans lesquelles les cours de français ne seraient pas les mêmes.

**ENFIN, UN GRAND MERCI À TOUTES LES PERSONNES
QUI VIENNENT FAIRE VIVRE CE LIEU CHAQUE JOUR!**

